

Siapakah yang ada di Mahkamah ?



**Bagi sesiapa yang memerlukan bantuan
Untuk memberitahu cerita mereka**

**Suara anda penting
Bagi kami semua**

Penerbitan ini adalah usaha bersama oleh 4 pertubuhan.

Mahkamah Negara

1 Havelock Square
Singapore 059724
contact@statecourts.gov.sg
statecourts.gov.sg

Hagar Singapore Ltd

8 Lorong 27A Geylang
#03-04, Singapore 388106
singapore@hagarinternational.org
hagar.org.sg

**Pusat Keadilan
Masyarakat**

1 Havelock Square
Singapore 059724
help@cjc.org.sg
cjc.org.sg

**Pusat Pro Bono &
Pendidikan Undang-undang
Secara Klinikal NUS**

Fakulti Undang-undang NUS
469A Bukit Timah Road
#07-01 Tower Block
Singapore 259770
probono@nus.edu.sg
law.nus.edu.sg/probono

Siapakah yang ada di Mahkamah ?

Hak Cipta © 2018 State Courts & Hagar Singapore Ltd

Diadaptasikan dari *Who Will Be in Court?* Karya asal dihasilkan oleh gabungan Hagar International dan UNICEF.

Diubahsuaikan untuk kegunaan di Singapura dengan lukisan oleh Jolie Lim, warna dan reka letak digital oleh Wileen Saw.

Fon KBBubblegum digunakan dengan izin Khrys Bosland dari Fort Myers, Florida, USA.

Hak cipta terpelihara. Dicetak di Singapura.

Bahan-bahan ini boleh digunakan secara bebas.

Untuk pertanyaan dan adaptasi selanjutnya, hubungi salah satu pertubuhan yang terlibat dalam projek ini.

ISBN 978-981-11-8954-8

Siapakah yang ada
di Mahkamah ?



Hakim
Muka Surat 1



Pegawai Mahkamah
Muka Surat 5



Pendakwa
Muka Surat 3



Peguam Bela
Muka Surat 7



Tertuduh

Muka Surat 9



Polis

Muka Surat 11



Saksi-saksi

Muka Surat 13



Pekerja Sosial

Muka Surat 15

Hakim

- ★ Mendengar cerita semua orang dan mencantumkan kesemuanya seperti *puzzle* agar dapat memahami apa yang telah berlaku.
- ★ Membuat keputusan sama ada Tertuduh bersalah melanggar undang-undang.
- ★ Kadangkala menanyakan soalan kepada para saksi.
- ★ Memakai jubah hitam.
- ★ Dipanggil "Yang Arif" oleh semua orang.



Pendakwa

- ★ Berusaha untuk menunjukkan bahawa Tertuduh telah melanggar undang-undang.
- ★ Menanyakan soalan kepada para saksi supaya mereka boleh memberitahu cerita mereka.
- ★ Memakai jubah hitam di dalam Mahkamah Tinggi tetapi tidak di Mahkamah Negara.



Pegawai Mahkamah

- ★ Membantu Hakim.
- ★ Duduk paling dekat dengan Hakim.
- ★ Membantu membawa barang-barang kepada Hakim.



Peguam Bela

- ★ Peguam yang membantu Tertuduh.
- ★ Memberi nasihat kepada Tertuduh.
- ★ Menanyakan soalan kepada para saksi untuk menguji sama ada cerita mereka benar atau tidak.
- ★ Memakai jubah hitam di dalam Mahkamah Tinggi tetapi tidak di Mahkamah Negara.



Tertuduh

- ★ Orang yang dituduh oleh pihak polis kerana melanggar undang-undang.
- ★ Harus berada di Mahkamah sepanjang perbicaraan.



...



...



...

Polis

- ★ Memastikan semua orang selamat di dalam Mahkamah.
- ★ Memakai seragam berwarna biru.



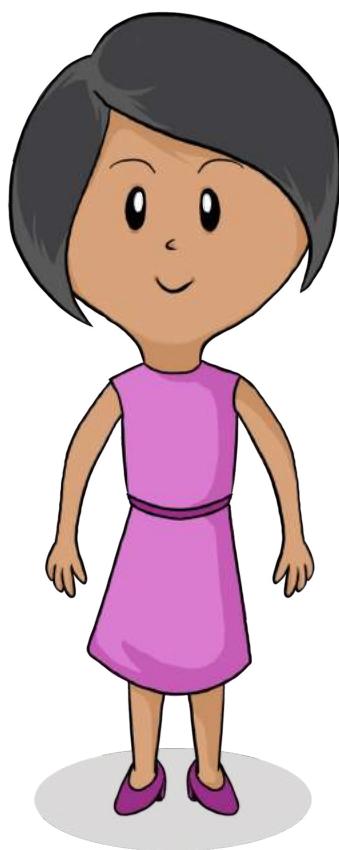
Saksi-Saksi

- ★ Duduk berhadapan Hakim dan memberi-tahu cerita mereka.
- ★ Boleh jadi juga orang yang telah diced-erakan oleh Tertuduh.
- ★ Akan disoal oleh Pendakwa dan Peguam Bela.
- ★ Harus berusaha sedaya upaya untuk menceritakan yang benar.



Pekerja Sosial

- ★ Membantu saksi yang memerlukan bantuan atau sokongan tambahan.
- ★ Membawa saksi-saksi ke Mahkamah.
- ★ Boleh duduk bersama saksi selagi saksi memerlukan bantuan.





Hakim



Tertuduh



Pegawai Polis



Peguam Bela

Pegawai Mahkamah



Saksi

Pekerja Sosial

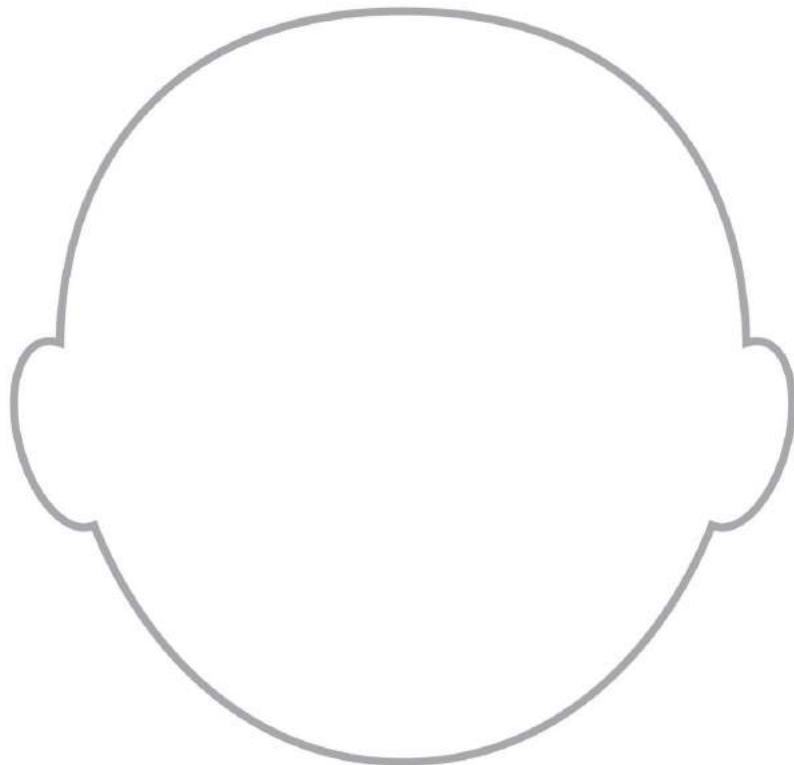


Pendakwa





Lukiskan bagaimana
perasaan anda sekarang.



NOTA

Maklumat untuk Para Penjaga dan Pekerja Sosial

Buku ini adalah gabungan usaha oleh 4 pertubuhan di Singapura untuk menyokong mereka yang bekerja dengan saksi-saksi yang mudah tergugat sewaktu mereka melalui proses keadilan jenayah, terutama sekali perbicaraan jenayah.

Bahan-bahan lanjut sedang disiapkan. Sila ke lelaman pertubuhan-pertubuhan yang terlibat dalam projek ini jika anda ingin mendapatkannya atau bahan-bahan tambahan apabila ianya tersedia.

Penghargaan

Buku asal ini adalah hasil gabungan Hagar International dan UNICEF, dan buku ini diadaptasikan dari bahan asal tersebut dengan izin dari Hagar International.

Karya ini adalah hasil dari gabungan usaha oleh banyak pihak, termasuk Kelab Keadilan Jenayah di Fakulti Undang-Undang NUS, sebuah pertubuhan yang dikendalikan oleh pelajar yang menumpukan pada akses kepada keadilan.



Watak-watak di dalam buku ini dilukis oleh **Jolie Lim**, seorang pelajar dari Sekolah Pathlight. Beliau seorang yang cergas, pintar, berseman-gat dan sangat berbakat. Kebanyakan karya Jolie terdapat di beg-beg, kemeja-T, buku-buku nota dan pelbagai barang lain. Karya-karya beliau boleh dilihat dan dibeli di Fakulti Kesenian di Enabling Village, atau Mustard Tree, sebuah kedai yang menarik di Hospital Ng Teng Fong.



HAGAR

The whole journey



Centre for Pro Bono
& Clinical Legal Education
Faculty of Law